

የኢትዮጵያ ፌደራሳዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌደራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETTE

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ሃ,የ አንደኛ ዓመት ቁጥር ጃ፪ አዲስ አበባ ሐምሌ ፫ ቀን **፪**ሺ፮ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌደራሳዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ 21st Year No.62 ADDIS ABABA 10th July, 2015

70-9

አዋጅ ወደኛ/፪ሺ3 ዓ.ም

የግል ድርጅት ሠራተኞች ጡሬታ (ማሻሻያ) አዋጅ

አዋጅ ቁጥር ይዩቴ/፪ሺ፮

<u>የግል ድርጅት ሥራተኞች ጡሬታ አዋጅን</u> ሰማሻሻል የወጣ አዋጅ

የግል ድርጅት ሥራተኞች ጡረታ አዋጅ ቁጥር ፯፻፲ሯ/፻ጢያን ማሻሻል አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

በኢትዮጵያ ፌደራሳዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግስት አንቀፅ ፯፭ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የሚከተለው ታውጿል።

δ. አ<u>ም</u>ር Gon

ይህ አዋጅ "የግል ድርጅት ሥራተኞች ሙሪታ (ማሻሻያ)አዋጅ ቁጥር ፴፻፰/፪ሺ፯" ተብሎ ሲጠቀስ ይችላል።

ጀ. <u>ማሻሻያ</u>

የግል ድርጅት ሥራተኞች ሙሬታ አዋጅ ቁጥር ፯፻፲፩/፪ሲ፫ እንደሚከተለው ተሻሽሏል፡-

CONTENTS

Proclamation No. 908/2015

Private Organization Employees' Pension (Amendment)
Proclamation......Page 8294

PROCLAMATION No. 908/20015

A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE AMENDMENT OF PRIVATE ORGANIZATION EMPLOYEES' PENSION PROCLAMATION

WHEREAS it has become necessary to amend the Private Organization Employees' Pension Proclamation No. 715/2011;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

1. Short title

This Proclamation may be cited as the "Private Organization Employees' Pension (Amendment) Proclamation No.908/2015".

2. Amendment

The Private Organization Employees' Pension Proclamation No. 715/2011 is hereby amended as follows:

- ፩/ የአዋጁ አንቀጽ ፪ ንዑስ አንቀጾች (፩) እና (፯) ተሥርዘው በሚከተሉት አዲስ ንዑስ አንቀጾች (፩) እና (፯) ተተክተዋል፡-
 - "፩/ 'የግል ድርጅት ሥራተኛ' ማለት በግል ድርጅት ውስጥ ከአርባ አምስት ቀናት ላላነሰ ጊዜ ደመወዝ እየተከፈለው ለተወሰን ወይም ላልተወሰን ጊዜ ወይም የተወሰን ስራ ለመስራት የተቀጠረ ሰራተኛ ሲሆን የስራ መሪንም ይጨምራል። ሆኖም ለጥጥ ለቀጣ፤ለሽንኮራ አገዳ ቆረጣ እና ሌላ መሰል በየዓመቱ ለተወሰን ጊዜ ብቻ እየተደጋገመ የሚከናወን ስራን ለመስራት የተቀጠረ ሰራተኛን አያካትትም፤
 - ፯/ `አበል' ማለት የአገልግሎት ሙረታ አበል፤ የጤና ጉድለት ሙረታ አበል፤ የጉዳት ሙረታ አበል ወይም የተተኪዎች ሙረታ አበል ሲሆን የዳረጎት አበልን ይጨምራል፤"
- ፪/ በአዋጁ ከአንቀጽ ፲፩ ንዑስ አንቀጽ (፲፪) ቀጥሎ የሚከተለው አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፲፫) ተጨምሯል:-
 - "፲፫/በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የተሰበሰበውን የሱረታ መዋጮ በ፴ ቀን ውስጥ ገቢ ያላደረገ የግል ድርጅት ገቢ ባልተደረገው የሱረታ መዋጮ ላይ ደመወዝ ከተከራለበት ወር ቀጥሎ ካለው ወር የመጀመሪያ ቀን ጀምሮ በባንክ ማስቀመጫ ወለድ መጠን መሰረት የሚታሰብ ወለድ እና ፩ በመቶ ቅጣት ጨምሮ የመክራል ግዴታ ይኖርበታል።"

- 1/ sub-articles (1) and (7) of Article 2 of the Proclamation are deleted and replaced by the following new sub-articles (1) and (7):
 - "1/ 'private organization employee' means a salaried person employed in a private organization for not less than forty five days for definite or indefinite period of time or piece of work including managerial employees. However it does not include employees engaged in cotton collection, sugar cane cutting and such other similar works regularly repeated in the course of the year;
 - 7/ 'benefit' means retirement pension, invalidity pension, incapacity pension or survivors' pension and includes gratuity;"
- 2/ the following new sub-article (13) is added after sub-article (12) of Article 11 of the Proclamation:
 - "13/ If the private organization fails to pay pension contribution collected pursuant to sub article (1) of this Article within 30 days, it shall be liable to pay interest with the bank deposit interest rate including 5% penalty for the unpaid pension contribution calculated from the first day of the month following the last day of the month in which payment of salary has been effected."
- paragraph (d) of sub-article (3) of Article 16 of the Proclamation is deleted and the existing paragraph (e) is restructured as paragraph (d);

- የአዋጁ አንቀጽ ፲፮ ንዑስ አንቀጽ (፮) ተሥርዞ የሚከተሉት አዲስ ንዑስ አንቀጾች (፮) እና (፮) ከንዑስ አንቀጽ (፩) ቀጥሎ ተጨምረው ነባሩ ንዑስ አንቀጽ (፯) ንዑስ አንቀጽ (፰) ሆኖ ተሽጋሽጓል፦
 - "%/ an,v አዋጅ a 290 በመንግስት ሰራተኞች **መ**ረታ አዋጅ መስሬት የአገልግሎት ወይም የጤና ጉድለት ዳረጎት ተከፍሎት የሥራ ውሉ የተቋረጠ ሰራተኛ እንደገና በግል ድርጅት ሰራተኞች ሙረታ ዐቅድ በተሸፊነ የማል ድርጅት የተቀጠረ ከሆነ እና የወሰደውን ዳረጎት መልሶ ገቢ ካደረገ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፭ ንዑስ አንቀጽ (፫) የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የቀድሞ አገልግሎቱ ይታሰብለታል።
 - 3/ ይህ አዋጅ ከመውጣቱ አስቀድሞ በዚህ አዋጅ ወይም በመንግስት ሥራተኞች ጡረታ አዋጅ መሰረት የጡረታ መዋጮ ተመላሽ ተደርጎለት የነበረ ሰው እንደገና በግል ድርጅት ሰራተኞች ጡረታ ዐቅድ በተሸፊን የግል ድርጅት ውስጥ ከተቀጠረ እና መጠሪያ ዕድሜ ላይ ከመድረሱ አስቀድሞ የወሰደውን መዋጮ ከባንክ የማስቀመጫ ወለድ ጭምር ተመላሽ ካደረገ የዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፭ ንዑስ አንቀጽ (፫) ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ የቀድሞ አገልግሎቱ ይታሰብለታል።"
 - ፩/ የአዋጁ አንቀጽ ፲፰ ንዑስ አንቀጽ (፩) ተሥርዞ በሚከተለው አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፩) ተተክቷል፦

- 4/ sub-article (6) of Article 16 of the Proclamation is deleted and the following new sub-articles(6) and (7) are added after sub-article (5) and the existing sub-article (7) is renumbered as sub-article (8):
 - "6/ Where an employee who has received retirement or invalidity gratuity pursuant to this Proclamation or Public Servants

 Pension Proclamation is re-employed as an employee of a private organization covered by the Private Organizations

 Employees Pension Scheme, his former service shall, without prejudice to subarticle (3) of Article 15 of this Proclamation, be counted along with the new service; provided that the gratuity is paid back.
 - 7/ A person to whom reimbursement of pension contribution has been made pursuant to this Proclamation or the Public Servants Pension Proclamation before the coming in to force of this Proclamation, if employed as an employee of a private organization covered by the Private Organizations Employees Pension Scheme before retirement age, his former service shall, without prejudice to sub-article (3) of Article 15 of this Proclamation, be counted along with the new service; provided, however, that the reimbursed contribution he received shall be paid back with interest calculated at bank deposit interest rate."
- 5/ sub-article (1) of Article 18 of the Proclamation is deleted and replaced by the following new sub-article (1):

- "፩/ ቢያንስ ፲ ዓመት ያገለገለ የማል ድርጅት ሥራተኛ ይህ አዋጅ ከጸናበት ቀን አንስቶ አገልግሎት ካቋረጠ በዚህ አዋጅ በአንቀጽ ፲፯ ንዑስ አንቀጽ(፩) ላይ በተደነገገው መሰረት የጡረታ መውጫ ዕድሜው ሲደርስ የአገልግሎት ጡረታ አበል እስከ ዕድሜ ልኩ ይከፊለዋል።"
- ½/ የአዋጁ አንቀጽ ፲፰ ንዑስ አንቀጽ (፪) ተሥርዞ ነባሮቹ ንዑስ አንቀጾች (፫) እና (፩) እንደቅደም ተከተላቸው ንዑስ አንቀጾች (፪) እና (፫) ሆነው ተሽጋሽገው ነባሩ ንዑስ አንቀጽ (፩) ተሥርዞ በሚከተለው አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፩) ተተከቷል፡-
 - "፬/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩)፣ (፪) ወይም (፫) መሰረት አገልግሎቱ የተቋረጠ የግል ድርጅት ሰራተኛ የጡረታ መውጫ 08:0800 ሳይደርስ በጤና ጉድለት ምክንያት አለመሆኑ 126 114: ከተረጋገጠ ይኸው ከተረጋገጠበት ጊዜ ቀጥሎ ካለው ወር ጀምሮ የአገልግሎት አበል . እስከ **መ**ረታ 08.08 ይከፌለዋል። የሞተ እንደሆነም ከሞተበት ጊዜ ቀጥሎ ካለው ወር ጀምሮ ለተተኪዎች አበል ይከፌላል።"
- ፯/ በአዋጁ ከአንቀጽ ፲፱ ንውስ አንቀጽ (፩) ቀጥሎ የሚከተሉት አዲስ ንውስ አንቀጾች (፪) እና (፫) ተጨምረው ነባሩ ንውስ አንቀጽ (፪) ንውስ አንቀጽ (፩) ሆኖ ተሸጋሽንል፦
 - "፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ መዋቅራዊ አደረጃጀትና የተጠና የደመወዝ ስኬል

- "1/ An employee of a private organization who has served for at least 10 years, if terminates his contract of employment after the coming into force of this Proclamation, he shall receive retirement pension benefit for life upon attaining retirement age as stipulated under sub-article (1) of Article 17 of this Proclamation."
- 6/ sub-article (2) of Article 18 of the Proclamation is deleted and the existing sub-articles (3) and (4) are renumbered as sub-articles (2) and (3), respectively, and the existing sub-article (5) is deleted and replaced by the following new sub-article (4):
 - "4/ Where it is ascertained that an employee of a private organization who has separated from service in accordance with sub-article (1), (2) or (3) of this Article due to health problems which prevents him from engaging in any remunerated work prior to attaining the retirement age, he shall receive retirement pension for life starting with the month following such ascertainment; in case he dies, his survivors shall be paid benefits starting with the month following his death."
- 7/ the following new sub-articles (2) and (3) are added after sub-article (1) of Article 19 of the Proclamation and the existing sub-article (2) is renumbered as sub-article (4):
 - "2/without prejudice to sub-article (1) of this Article, an employee who is employed in a private organization that

በሌለበት የግል ድርጅት አገልግሎ ወይም በሌላ ማናቸውም የግል ድርጅት ውስጥ በተቀጠረ በሦስት ዓመት ወይም ከዚያ ባነስ ጊዜ ውስጥ በሙረታ የሚገለል **ሥራተኛ በ**ጡሬታ ከሚገለልበት ወር ሦስት ዓመት አስቀድሞ ባለው ወር ሲከፊለው ከነበረው መደበኛ የወር ደመወዝ በ፳፭ አማካይ noof. POLIAT 9,000.3.9 የደመወዝ ምጣሪ ያገኘ እንደሆነ በየዓመቱ እስከ ፳ሮ በመቶ ያለው የደመወዝ ሞማሪ ብቻ በደመወዙ ላይ ተደምሮ ዓመት አማካይ የወር ደመወዙ ተደዞ ይታሰባል።

- ፫/ በመከላከያ ሥራዊት ወይም በፖሊስ አባልነት አገልግሎት ለፌጸመ ማንኛውም የግል ድርጅት ሥራተኛ ይኽው አገልግሎቱ በመንግስት ሥራተኞች ጡረታ አዋጅ ለመከላከያ ሥራዊት እና ለፖሊስ አባል በተቀመጠው የስሌት ቀመር መሥረት ተሰልቶና ተዳምሮ ይታስብለታል።"
- ቋ/ የአዋጁ አንቀጽ ፳፩ ነባሩ ድንጋጌ ንዑስ አንቀጽ (፩) ሆኖ የሚከተለው አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፪) ተጨምሯል፦
 - "፪/ የግል ድርጅት ሥራተኛው በጡረታ ከተገለለበት ወር አንድ ዓመት አስቀድሞ ባለው ወር ሲከራለው ከነበረው መደበኛ የወር ደመወዝ በማናቸውም ጊዜ ከ፭፭ በመቶ የሚበልጥ ዓመታዊ አማካይ የደመወዝ ቁማሪ ደገኘ እንደሆነ አስከ ፭፭ በመቶ ያለው አማካይ ዓመታዊ ደመወዝ ቁማሪ ብቻ በደመወዙ ላይ ተዳምሮ የዳረጎት አበሉ ይታሰባል።"

has no organizational structure or studied salary scale, or gets retired after serving for three years or lesser after his employment if paid more than 25% annual average salary increment on the salary paid a month before 3 pension entitlement, of his years the 25% annual average salary increment shall only be considered for the calculation of three years average monthly salary.

- 3/ For any private organization employee who has served as a member of the national defense force or as a member of police, the service shall be calculated and added in accordance with the formula set under Public Servant Pension Proclamation."
- 8/ the existing provision of Article 21 of the Proclamation shall be numbered as subarticle (1) and the following new sub-article (2) is added:
 - "2/ If a private organization employee gets more than 25% annual average salary increment at anytime on the normal salary paid a month before a year, the 25% annual average salary increment shall only be added for the calculatior of gratuity."

፱/ የአዋጁ አንቀጽ ፳፮ ተሰርዞ በሚከተለው አዲስ አንቀጽ ፳፮ ተተክቷል፦

^ካሼ፮. <u>የጡሬታ መዋጮ ተመላሽ ስላለ</u> <u>መደረጉ</u>

የግል ድርጅት ሥራተኛው አገልግሎት በማንኛውም ምክንያት ቢቋረጥ ለግል ድርጅቱም ሆነ ለግል ድርጅት ሥራተኛው የጡረታ መዋሙ ተመላሽ አይደረግም።"

- ፲/ የአዋጁ አንቀጽ ፵፰ ንዑስ አንቀጽ (፪) ተሰርዞ ነባሮቹ ንዑስ አንቀጾች (፫) እና (፫) ንዑስ አንቀጾች (፪) እና (፫) ሆነው ተሽጋሽገዋል፤
- ፲፩/ በአዋጁ አንቀጽ ፱ ከንዑስ አንቀጽ (፪) ቀጥሎ የሚከተለው አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፫) ተጨምሯል፦
 - "፫/ የአዋጅ ቁጥር ፯፻፲/፪ሺ፪ አንቀዕ ፬ እና የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) እና (፪) ድንጋጌ ቢኖርም ለማህበራዊ ጤና መድህን የሚሰበሰብ የጤና መድህን መዋጮ በየወሩ ከሙረታ አበል ላይ ተቀንሶ ለጤና መድህን ፊንድ ገቢ ይደረጋል። ሆኖም፦
 - ሀ)ወርሃዊ የጡረታ አበል በመቀበል ሳይ ያለ ባለመብት በሥራተኛነት በመቀጠር ደመወዝ የሚያገኝ ከሆነ የጤና መድህን መዋጮ የሚቀነሰው በየወሩ ከሚከፊለው ደመወዝ ሳይ ብቻ ነው፤
 - ለ) የጡረታ አበል በመቀበል ላይ ያለ ባለመብት የተተኪም ጡረታ አበል የሚያገኝ ከሆነ የጤና መደህን መዋሙ የሚቀነሰው በራሱ ከሚያገኘው ጡረታ አበል ላይ ብቻ ነው።"

9/ Article 26 of the Proclamation is deleted and replaced by the following new Article 26:

"26. Non-Reimbursement of Pension Contribution

If the employment contract of private organization employee is terminated due to any reason, the pension contribution may not be reimbursed for the private organization as well as for the private organization employee."

- 10/ sub-article (2) of Article 48 of the Proclamation is deleted and the existing sub-articles (3) and (4) are renumbered as sub-articles (2) and (3);
- 11/ the following new sub-article (3) is added after sub-article (2) of Article 50 of the Proclamation:
 - ''3/ Notwithstanding the provision of Article 9 of Social Health Insurance Proclamation No. 690/2010 and sub article (1) and (2) of this Article, a contribution for social health insurance shall be deducted monthly from pension benefit and transferred to social health insurance fund. However:-
 - (a) if the beneficiary who receives monthly pension benefit also receives salary from employment, a contribution for social health insurance shall be deducted only from his monthly salary;
 - (b) if the beneficiary who receives pension benefit also receives survivors' pension benefit, the contribution for social health insurance shall be deducted only from the pension benefit he gets by

፪/የአዋጁ አንቀጽ ፱፩ ንዑስ አንቀጽ (፩) ተሰርዞ በሚከተለው አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፩) ተተከቷል፡-

"፩/ የጡረታ አበል በመቀበል 18 PA ባለመብት በዚህ አዋጅ በሚሸፈን የግል ድርጅት ከተቀጠረና ለሙረታ መውጫ ዕድሜ ያልደረሰ ከሆነ አዲሱ አገልግሎት ከቀድሞ **入7**為700寸 C ተደምሮ ይታሰብለታል:: ሆኖም እንደገና የታሰበው አበል ከቀድሞው አበል 870 የቀደ ምውን አበል የማግኘት እንደተጠበቀ ሆኖ ወደ ሥራ በመመለስ ለፈጸመው አገልግሎት የሚከፈለው አበል ወይም የጡሬታ መዋፅ አይኖርም።"

፫/በአዋጁ አንቀጽ ቯ፩ ከንዑስ አንቀጽ (፩) ቀጥሎ የሚከተሉት አዲስ ንዑስ አንቀጾች (፪) እና (፫) ተጨምረው ነባሮቹ ንዑስ አንቀጾች (፪) እና (፫) ንዑስ አንቀጾች (፩) እና (፫) ተሽጋሽገዋል፡-

"፪/ በሁለት ወይም has nae 1990 novema ድርጅት ውስጥ በሁለት ወይም ከዚያ በላይ የማል ድርጅት ደመወዝ ከሚከፈለው ሥራተኛ የጡረታ முடிடும் የሚሰበሰበው いんすぞの ከመረጠውና በአንድ የግል ድርጅት ከሚከፈለው ደመወዝ ላይ ብቻ ይሆናል፤ 1990 ድርጅት かんすぞか የመንግስት ሠራተኛም ምምር ከሆነ በግል ድርጅት ከሚከፈለው ደመወዝ ላይ முடும் አይሰበሰብም፤ የጡሬታ አገልማሎቱም ለጡረታ አበል አወሳሰን አይታሰብም።

- 12/ sub-article (1) of Article 51 of the Proclamation is deleted and replaced by the following new sub article (1):
 - "1/ If a private organization employee who receives pension benefit if employed in a private organization covered by this Proclamation and has not reached the retirement age, his new service shall be added to his previous service; provided, however, that if the retirement benefit based on the accumulated service is less than the previous one, without prejudice to his right to receive the previous pension, he may not receive any contribution payment or reimbursement for the new service he provided."
- 13/ sub-articles (2) and (3) are added after subarticle (1) of Article 51 of the Proclamation and the existing sub-articles (2) and (3) are renumbered as sub-articles (4) and (5):
 - "2/ If a private organization employee is employed and salaried from two or more private organizations, the pension contribution may be collected according to his choice from salary paid by one private organization; provided, however, that if a private organization employee is a public well, the pension servant as contribution may not be collected from a salary paid by any private organization, and the service may not be calculated for pension benefit.

E/ anv አዋጅ 0290 በመንግስት መሠረት መጠሪያ ዕድሜ ፰ ላይ ከመድረሱ አስቀድሞ የአገልግሎት ሙሬታ አበል የተወሰነለት ባለመብት በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት እንደገና በመቀጠር 96.800m. አገልማሎት ከቀድሞ አገልግሎቱ ጋር ተደምሮ አበለ ተሻሽሎ የሚከፈለው መጠሪያ ዕድሜው **፰ ላይ ሲደርስ ብቻ ይሆናል፤ ሆኖም** በሥራ ላይ ጉዳት ወይም በጤና ጉድለት ምክንያት **ሠራተኛው ' ደመወዝ** የሚያስገኝ ማናቸውንም ሥራ መሥራት መሆነ በሀክምና የማይችል ተፈጋግጦ ከሥራ ሲሰናበት ከሥራ ከተሰናበተበት ወር ቀጥሎ ካለው ወር ጀምሮ አበሱ ተሻሽሎ ይከፈላል።"

አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ ከሐምሌ ፩ ቀን ፪ሺ፯ ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ሐምሌ ፫ ቀን ፪ሺ፮ ዓ.ም

ዶ/ር ሙሳቱ ተሾመ የኢትዮጵያ ፌደራሳዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት If a re-employed beneficiary was entitled to a retirement pension benefit pursuant to this Proclamation or Public Servant Pension Proclamation before the retirement age of 60, the new service that has been rendered him shall be added to his pension benefit with the pervious service in accordance with sub-article (1) of this Article only when he attains the retirement age of 60; provided, however, that if it is ascertained by a medical board that the employee of a private organization is incapable of fulfilling service due to employment injury or health problems and separated from service, his pension shall be re-considered starting from the next month following his separation from service."

3. Effective Date

This Proclamation shall enter into force as of the 8th day of July, 2015.

Done at Addis Ababa, this 10th day of July, 2015.

MULATU TESHOME (DR.)

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC
REPUBLIC OF ETHIOPIA